

6th International Companion Animal Welfare Conference - Warsaw



Poland, which recently became a member of the European Union (EU) was host in May to the 6th International Companion Animal Welfare Conference (ICAWC) in Warsaw, sponsored by the Dogs' Trust UK and North Shore Animal League International.

Our visit to a privately run shelter where over 1500 homeless dogs and cats are kept in pretty primitive conditions showed how much catching up Poland has to do to meet EU standards of animal welfare. But it also showed the stamina and resilience of the hard-working volunteers who are doing their best in hard conditions and on a shoe-string budget. Let's hope the choice of Warsaw by the ICAWC will stimulate improvements and change.

The scope of the conference was wide-ranging with many of the top animal welfare specialists in the world attending. Topics included: fundraising, legislation, volunteers, building and running a shelter, education, animal behaviour, first aid for dogs and cats, disease control in shelters, and of course, neutering.



Dr. Jeff Young who has personally sterilized 125,000 animals in 14 years and who is a strong advocate of early neutering, took to the floor with Becky Robinson, whose 'Alley Cat Allies,' leads

the way in Trap, Neuter, Return (TNR) for cats throughout America. It seems that the promotion of TNR as opposed to building more shelters is the growing trend

worldwide. Of course in Japan, where strays are soon caught and killed by local authorities and street-dogs are never seen, TNR would not be tolerated or feasible for dogs, but it could be used to control and manage the exploding population of feral cats. Trap and kill has never been a successful solution anywhere, either in terms of economics or in terms of population control. However many are killed, the remaining breed more to fill the gap.

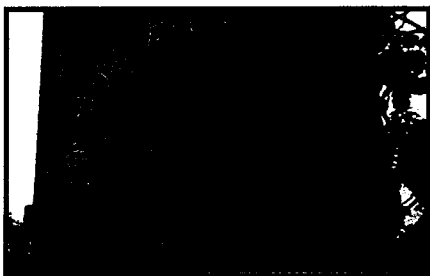
It is a pity that Japanese delegates who could benefit so much from these conferences are conspicuously absent. We should all "think globally but act locally."

(We hope to run a feature on a particular success story, the Fethiye Friends of Animals Association in Turkey in our next newsletter)

Gillian Nakatsuji, Elizabeth Oliver



第6回国際コンパニオンアニマル福祉会議——ワルシャワからの報告



第6回国際コンパニオンアニマル福祉会議 (ICAWC) は、EU(欧州連合)に新しく加盟したポーランドの首都ワルシャワで5月に開催されました。(後援団体—the Dog's Trust UK = 英国ドッグズ・トラスト; North Shore Animal League International = ノースショア国際動物連盟。)

私どもが訪問したある私営シェルターでは、1500匹を超す家のない犬猫がかなり原始的な環境で飼われており、この国がEUで求められる動物福祉基準に追いつくには、まだまだ課題が多いと痛感しました。しかし、限られた予算の中、厳しい条件下で奮闘しているボランティアたちの根気と活力は頼もしく思いました。今回、ワルシャワがICAWCの開催地に選ばれたのを機に、ポーランドがこ

の分野での改善と変革を進めて行っていきたいと切望します。

会議の範囲は多岐にわたり、世界最高レベルの動物福祉専門家が多数出席していました。テーマは——資金調達、法律関係、ボランティア、シェルターの建設と運営、教育、動物の行動、犬猫のための応急手当、シェルター内の防疫、それに、言うまでもなく、避妊去勢手術…など。ジェフ・ヤング博士とベッキー・ロビンソン女史による講演も行なわれました。ヤング博士と言えば、ひとりで14年間に12万5千匹の動物に避妊/去勢手術を施し、「早期不妊」の強力な擁護者です。一方、全米で猫のTNR計画を推進するAlley Cat Allies (アレー・キャット・アライズ)の主導者として有名なのがロビンソン女史。(猫を捕獲し、不妊手術後、元の地域に戻す)TNRは、シェルターの数を増やすやり方とは対照的な方法として、近年、世界的な広がりを見せています。日本では——野良犬はすぐ担当職員に捕まって処分され、「ホームレス犬」は殆どいないので——TNRは、犬には不向きだとしても、急増する野良猫数を管理統制するには役立つはず。捕獲して殺す」やり方は、どこであれ、成功したた



めしがありません——経済的にも、頭数コントロールの面からも。どんなに大量に殺したとしても、生き残ったものが、埋め合わせをしようと、より多くの子孫をつくるのです。

ところで、残念に思うのは、この種の会議に日本代表の参加が少ないこと——出席すれば得るものが多いはずなのですが……私たち誰しも、「考えはグローバルに、行動は地元で」を実践したいものです。

予告：(次号ニュースレターで、特筆すべきサクセス・ストーリーとして、トルコのFethiye Friends of Animals Associationの例を取り上げる予定です。)

エリザベス・オリバー/ジリアン・ナカツジ